

N° 3512.

---

## ÉTHIOPIE ET GRÈCE

Accord additionnel au Traité d'amitié et de commerce conclu à Addis-Abeba, le 18 février 1922 (10 Yekatit 1914), signé à Addis-Abeba, le 23 mars 1931, et échange de notes y relatif, Addis-Abeba, les 26 septembre 1931 et 2 avril 1932.

---

## ETHIOPIA AND GREECE

Additional Agreement to the Treaty of Friendship and Commerce concluded at Addis Ababa on February 18th, 1922 (10 Yekatit 1914), signed at Addis Ababa, March 23rd, 1931, and Exchange of Notes relating thereto, Addis Ababa, September 26th, 1931, and April 2nd, 1932.

---

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3512. — ADDITIONAL AGREEMENT<sup>2</sup> TO THE TREATY<sup>3</sup> OF FRIENDSHIP AND COMMERCE CONCLUDED AT ADDIS ABABA ON YEKATIT 10TH, 1914 (FEBRUARY 18TH, 1922), BETWEEN THE EMPIRE OF ETHIOPIA AND GREECE. SIGNED AT ADDIS ABABA, MARCH 23RD, 1931.

---

*French official text communicated by the Permanent Delegate of the Hellenic Republic accredited to the League of Nations. The registration of this Agreement took place September 26th, 1934.*

---

THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC and THE IMPERIAL GOVERNMENT OF ETHIOPIA, being desirous of supplementing the Treaty of Friendship and Commerce concluded on Yekatit 10th, 1914 (February 18th, 1922), have decided to conclude the present Additional Agreement and have appointed for this purpose as their Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE HELLENIC REPUBLIC :

His Excellency Monsieur Nicolas POLITIS, former Minister for Foreign Affairs, Minister of Greece in Paris ;

HIS MAJESTY THE EMPEROR OF ETHIOPIA :

His Excellency the Belaten Guéta HÉROUY, Director-General of the Ministry of Foreign Affairs ;

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

*Article 1.*

Should the Government of the Hellenic Republic apply for the admission into Ethiopia of Greek nationals desirous of settling there as industrial or agricultural workers, or for the purpose of plying any other trade, the Imperial Ethiopian Government, after examining the terms of such request, shall empower the said Greek nationals to enter its territory.

*Article 2.*

Greek nationals desirous of settling in Ethiopia in the conditions laid down in the preceding Article must be furnished with a certificate from the Ministry of Foreign Affairs of Greece, stating that they have not been convicted of any crime or offence and that they have the necessary means of subsistence for their initial settlement.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> The exchange of ratifications took place at Addis Ababa, July 27th, 1934.

<sup>3</sup> Volume XV, page 267, of this Series.

*Article 3.*

Greek nationals authorised to enter Ethiopia in the conditions laid down in the preceding Articles shall settle in the districts indicated to them as places where they may settle and work.

They shall be subject to the same taxes as the local inhabitants practising the same occupations.

In order to facilitate their initial settlement, however, they shall be exempt from the immovable property tax during the first two years.

*Article 4.*

Should Greek nationals allowed to settle in Ethiopia, as set out in the preceding provisions, commit any crime involving deportation, they shall be repatriated, in accordance with the usual practice in Ethiopia, at their own expense or, should they be indigent, at the expense of the Hellenic Government.

*Article 5.*

The present Agreement shall remain in force for five years beginning two months after the date of its ratification by the President of the Hellenic Republic and His Majesty the Emperor of Ethiopia.

If, one year before the expiration of this period of five years, neither of the High Contracting Parties shall have notified his intention of terminating the Agreement, modifying it, or continuing it in its present form, the present Agreement shall remain binding until the end of one year from the date upon which it is denounced by either of the High Contracting Parties.

Done in duplicate at Addis Ababa, Megabit 14th, 1923, Year of Grace (March 23rd, 1931).

(Signed) N. POLITIS.

(Signed) Guéta HÉROUY.

## EXCHANGE OF NOTES.

## I.

GREEK LEGATION  
IN ETHIOPIA.

No. 628.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to inform you that the Hellenic Government is in agreement with the Imperial Government of Ethiopia upon the following stipulation :

It is clearly understood that the provisions of the Additional Agreement to the Treaty of Friendship and Commerce, concluded at Addis Ababa on Yekatit 10th, 1914 (February 18th, 1922), between Greece and the Empire of Ethiopia, signed at Addis Ababa on Megabit 14th, 1923 (March 23rd, 1931), between the Hellenic Republic and the Empire of Ethiopia, does not affect the Greek Government's right, in virtue of the most-favoured-nation clause laid down in Article 1 of the Treaty of Friendship and Commerce of Yekatit 10th, 1914 (February 18th, 1922), to avail itself of any advantages which have been or may in the future be granted by the Empire of Ethiopia to other Powers in the matter of settlement.

The Agreement to which the present letter relates is to be regarded as an integral part of the Additional Agreement of Megabit 14th, 1923 (March 23rd, 1931).

I have the honour, etc.

J. ZERVOS.

His Excellency M. Guéta Hérouy,  
Minister for Foreign Affairs of Ethiopia,  
Addis Ababa.

II.

THE IMPERIAL GOVERNMENT  
OF ETHIOPIA.  
MINISTRY  
OF FOREIGN AFFAIRS.  
No. 18.

To Dr. Zervos, Chargé d'Affaires of the Hellenic Government. Peace be with you.

In reply to your letter of Meskerem 16th last (September 26th, 1931), No. 628, I have the honour to confirm that the Treaty concerning Hellenic emigrants, signed at Addis Ababa on Megabit 14th, 1923 (March 23rd, 1931), between the Imperial Government of Ethiopia and the Government of the Hellenic Republic, does not cancel the provisions laid down in Article 1 of the Treaty of Friendship and Commerce concluded between these two Governments on Yekatit 10th, 1914 (February 18th, 1922).

You may rest assured that the provisions of Article 1 of the Treaty of Friendship and Commerce concluded on Yekatit 10th, 1914 (February 18th, 1922), will also be applied in future to any Hellenic subjects who may enter Ethiopia, in the same conditions as the subjects of other Powers.

ADDIS ABABA, Megabit 24th, Year of Grace 1924 (April 2nd, 1932).

Guéta HEROUY.